

ספר השבועה

SEFER HASHIVA MOURNER'S KADDISH

This is an extract from the full Sefer HaShiva book. If you are printing out this download please be aware that it contains God's name and should be treated respectfully.

קדיש יתום

MOURNER'S KADDISH

*For an explanatory essay about Mourner's Kaddish please see
'Kaddish: Sanctifying Life' on page 159.*

A transliteration can be found overleaf on page 68.

In the presence of a minyan, mourners say:

Magnified and sanctified may His great name be, in the world He created by His will. May He establish His kingdom in your lifetime and in your days, and in the lifetime of all the House of Israel, swiftly and soon – and say: Amen.

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא.
בְּעֵלְמָא דִּי-בְרָא Cong: אָמֵן
כְּרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ,
בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי דִּי-
כָּל-בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעִגְלָא וּבְזָמַן
קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן. Cong: אָמֵן

All:

**May His great name be blessed
for ever and all time.**

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבֹרָךְ לְעֹלָם
וּלְעֹלְמֵי עֹלְמֵיָא.

Mourner:

Blessed and praised, glorified and exalted, raised and honoured, uplifted and lauded be the name of the Holy One, blessed be He,

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דִּי-
קִדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא Cong: בְּרִיךְ הוּא

beyond any blessing, song, praise and consolation uttered in the world – and say: Amen.

לְעֵלָא * מִן כָּל בְּרִכְתָּא וְשִׁירָתָא
תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא, דִּי־אֲמִירָן
בְּעֵלְמָא. וְאֲמָרוּ אָמֵן. Cong:

* Between Rosh Hashanah and Yom Kippur say:

לְעֵלָא לְעֵלָא

May there be great peace from heaven, and life for us and all Israel – and say: Amen.

יְהִי שְׁלֵמָא רַבָּא מִן־שְׁמִיָּא,
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל.
וְאֲמָרוּ אָמֵן. Cong:

Bow, take three steps back, then bow, first left, then right, then centre, while saying:

May He who makes peace in His high places, make peace for us and all Israel – and say: Amen.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא
יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל־כָּל־
יִשְׂרָאֵל, וְאֲמָרוּ אָמֵן. Cong:

Wait a few moments and then take three steps forward.

When Minchah is said on its own, many have the practice to recite a Psalm (either Psalm 49 or Psalm 16 depending on the dates).

These can be found on page 118-120.

Laws of Kaddish

1. The *Kaddish* requires the presence of a *minyan*, that is, ten adult males.
2. It is our custom to say *Kaddish* standing.
3. It is also our custom that all mourners recite *Kaddish* in unison.
4. The Sages attached particular significance to the response, "May His great name be blessed for ever and all time." This should be said with full concentration by all present.

קדיש יתום

MOURNER'S KADDISH TRANSLITERATION

For the JOG: Jewish Online Guides 'How to video' on Saying Mourner's Kaddish please see www.theus.org.uk/shiva/howtosaykaddish

Note: 'ch' is pronounced as in the Scottish 'loch'

In the presence of a minyan, mourners say:

Yitgadal v'yitkadash sh'meh rabba. B'al'ma dee v'ra chiruteh, v'yamleech malchuteh, b'chayeychon, uv-yomeychon, uv-chayey dee chol beyt Yisra-el, ba-agala uvizman kareev, v'imru Amen.

All:

Y'heh sh'meh rabba mevarach l'alam ulal'mei al'ma-ya.

Mourner:

Yitbarach v'yishtabach v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnaseh v'yit-hadar v'yitaleh v'yit-hallal sh'meh dee kud'sha, b'reech hu. L'ela*

(*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur say: L'ela, L'ela)

min kol birchata v'sheerata tushb'chata v'nechemata, dee amiran b'al'ma, v'imru, Amen.

Y'heh sh'lama rabba min sh'maya v'chayim aleynu v'al kol Yisra-el v'imru Amen.

Bow, take three steps back, then bow, first left, then right, then centre, while saying:

Oseh shalom bimromav, hu ya'aseh shalom aleynu, v'al kol Yisra-el, v'imru Amen.

Wait a few moments and then take three steps forward.